



XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

简体中文

한국어

繁體中文

العربية

CHN

感谢您购买 Philips Saeco 产品！在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册后，您将会收到有关如何保养咖啡机的提示和最新信息。本手册包含有关如何正确操作咖啡机以及为咖啡机除垢的简明说明。如需完整的说明书，请访问 www.philips.com/support，以便下载最新版本的用户手册（请参考封面上的列出的型号）。

KOR

필립스 세코에 오신 것을 환영합니다! WWW.PHILIPS.COM/WELCOME에 등록하면 커피 머신을 관리하는 방법에 대한 팁과 업데이트를 받으실 수 있습니다. 이 설명서에는 커피 머신을 올바르게 작동하는 방법과 스케일 제거에 대한 간단한 사용법이 포함되어 있습니다. 전체 작동 설명서는 www.philips.com/support에서 최신 버전을 다운로드할 수 있습니다(표지에 기재된 타입 번호 참조).

EN

感謝購入 Philips Saeco ! 在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册後，您將收到有關如何保養咖啡機的技巧貼士和最新訊息。本手冊中包括有关如何正确操作咖啡机與為咖啡機除垢的简明说明。有關完整的使用手冊，請造訪 www.philips.com/support 下載最新版本的使用手冊（參見封面上列出的型號）。

简体中文

العربية

繁體中文

العربية

مرحبًا بك في Philips Saeco! سجل على WWW.PHILIPS.COM/WELCOME

SA

وستتلقى إرشادات وتحديثات حول كيفية الاعتناء بجهازك. يحتوي هذا الكتيب على تعليمات سريعة حول كيفية تشغيل جهازك وإزالة الترسبات منه بشكل صحيح. للحصول على التعليمات الكاملة انتقل إلى www.philips.com/support لتحميل أحدث نسخة من دليل المستخدم (راجع رقم النوع المدرج بصفحة الغلاف).

CHN - 目录

安全说明.....	6
初次安装.....	10
第一杯意式浓缩咖啡/咖啡.....	12
我最喜爱的意式浓缩咖啡.....	12
调整咖啡研磨器.....	13
制作奶泡.....	13
蒸汽/咖啡模式切换.....	14
热水.....	15
除垢.....	16
咖啡冲泡器的清洁.....	20
蒸汽冲泡管/ PANNARELLO（手动奶泡器）的清洁.....	20
咖啡机信号.....	22
维护产品.....	24

KOR - 목차

안전 지침.....	8
최초 설치.....	10
첫 번째 에스프레소 / 커피.....	12
내 취향에 맞는 에스프레소.....	12
커피 분쇄기 조절.....	13
우유 거품 생성.....	13
스팀/커피 전환.....	14
뜨거운 물.....	15
스케일 제거.....	16
추출 그룹 세척.....	20
스팀 봉/PANNARELLO 세척.....	20
커피 머신 표시등.....	22
제품 유지관리.....	24

TWN - 目錄

安全說明.....	26
首次安裝.....	30
第一杯義式濃縮咖啡/咖啡.....	32
我最喜愛的義式濃縮咖啡.....	32
調整咖啡研磨器.....	33
發泡鮮奶.....	33
蒸汽/咖啡模式轉換.....	34
熱水.....	35
除垢.....	36
清潔沖煮系統.....	40
清潔蒸汽沖煮管/PANNARELLO.....	40
機器訊號.....	42
保養產品.....	44

简体中文

한국어

繁體中文

العربية

SA - المحتوى

29.....	تعليمات السلامة
30.....	التركيب الأول
32.....	كوب الإسبريسو القهوة الأول
32.....	كوب الإسبريسو المفضل لدي
33.....	ضبط مطحنة البن
33.....	تكوين الرغوة في اللبن
34.....	التبديل بين البخار والقهوة
35.....	الماء الساخن
36.....	إزالة الترسبات
40.....	تنظيف مجموعة التحضير
40.....	تنظيف أنبوب البخار PANNARELLO
42.....	إشارات الجهاز
44.....	منتجات الصيانة

CHN - 安全說明

本咖啡机配备安全防护功能。请仔细阅读安全说明并按照指示使用咖啡机，以免造成意外伤害或损害。请保存本用户手册供将来参考。

警告

- 将咖啡机连接到符合本机电压技术规格要求的壁式插座。
- 请勿将电源线垂悬于桌面或工作台面之外，亦不可接触高温表面。
- 切勿将咖啡机、电源插头及电源线浸入水中（电击危险！）。
- 切勿将热水出口朝向身体任一部位：有烫伤危险！
- 请勿触碰高温表面。请使用手柄或旋钮。
- 若出现下列情况，请将电源插头从墙面插座拔出：
 - 咖啡机出现故障。
 - 咖啡机长期搁置不用。
 - 清洗咖啡机之前。切断电源请拔插头，切勿拔电源线。请勿用湿手触碰电源插头。
- 若电源插头、电源线或咖啡机自身损坏，请勿使用咖啡机。
- 请勿改装咖啡机或其电源线。请将咖啡机送交 Philips 授权的服务中心进行维修，以免发生危险。
- 不满 8 岁的儿童不能使用本咖啡机。
- 如果 8 岁或 8 岁以上的儿童

之前接受了正确使用咖啡机的指导，已了解相关危险，或者在成人的看管下，可以使用本咖啡机。

- 除非儿童已满 8 岁，并且在成人的看管下，否则不应进行清洁和维护操作。
- 将本咖啡机及其电源线置于不足 8 岁儿童的接触范围之外。
- 对于体质较差、感知或心智不健全或经验和/或技能不足的人员，如果之前接受了正确使用咖啡机的指导，已了解相关危险，或者在成人的看管下，可以使用本咖啡机。
- 请看管好儿童，避免其将咖啡机当作玩具。
- 切勿将手指或其他物体插入咖啡研磨器。

咖啡机使用须知

- 本咖啡机仅供家庭使用。本咖啡机不适合在食堂、商店员工餐厅、办公室、农场等工作环境下使用。
- 请始终将咖啡机置于水平固定的平面上。
- 请勿将本咖啡机置于高温表面上，或者紧邻高温烤箱、加热器等热源。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。预磨咖啡粉、速溶咖啡粉或任何其他材料放入咖啡豆槽可能损坏咖啡机。
- 在插入或移除部件前，使咖啡机先行冷却。
- 切勿向水箱中加入温水或热水。仅可使用无泡沫的冷水。

- 切勿使用磨砂粉或具有腐蚀性的清洁剂清洗本机。使用沾湿的软布擦拭即可。
- 请定期为咖啡机除垢。需要除垢时，咖啡机会发出提示信息。如果一直不进行除垢，将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内！
- 请勿将咖啡机放置在 0 摄氏度以下的环境内。加热装置内残留的水可能结冰，对咖啡机造成损害。
- 如果咖啡机长期不用，水箱中请勿留水。水可能会变质。每次使用咖啡机请添加干净的水。

处置

- 包装材料可回收利用。
- 咖啡机：拔下插头切下电源线。
- 将咖啡机以及电源线送至维修中心或公共废弃物处理机构。

符合 2005 年 7 月 25 日第 151 号意大利法令“实施欧共同体指令 2005/95/EC、2002/96/EC、2003/108/EC，限制在电子电气产品中使用某些有毒有害物质及废弃物的处置”第 13 条的规定。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。



本产品或其包装上的  标志说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到专

门的电气和电子设备废弃物回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地城市规划办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

本 Philips 机器符合与电磁场暴露相关的所有适用标准和规范。

KOR - 안전 지침

본 커피 머신은 안전 기능을 제공합니다. 그렇지만 사고로 인한 부상 또는 손상을 방지하기 위해 안전지침을 주의 깊게 읽고 지침의 설명에 따라 커피 머신을 사용하시기 바랍니다. 본 안내서는 차후 참고를 위해 잘 보관하시기 바랍니다.

경고

- 커피 머신을 기술 사양에 알맞는 전압이 공급되는 벽면 콘센트에 연결합니다.
- 탁자 또는 카운터의 가장자리에 전원 코드를 걸어 두거나 전원 코드가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 커피 머신, 본체 플러그 또는 코드가 물에 잠기지 않도록 하십시오(감전 위험!).
- 뜨거운 물을 인체 방향으로 분사하지 마십시오(화상 위험!).
- 뜨거운 표면을 만지지 마십시오. 핸들과 손잡이를 사용하십시오.
- 다음의 경우 벽면 콘센트에서 메인 플러그를 뽑으십시오.
 - 오작동이 발생한 경우
 - 커피 머신을 장기간 사용하지 않는 경우
 - 커피 머신을 청소하기 전 전원 코드가 아닌 플러그를 당기십시오. 젖은 손으로 메인 플러그를 만지지 마십시오.
- 본체 플러그, 전원 코드 또는 커피 머신 자체가 손상된 경우

커피 머신을 만지지 마십시오.

- 커피 머신 또는 전원 코드를 개조하지 마십시오. 위험을 피하기 위해 필립스 공식 서비스 센터를 통해서만 수리를 받으십시오.
- 8세 미만의 어린이가 커피 머신을 사용하지 않도록 하십시오.
- 8세 이상의 어린이들은 커피 머신의 올바른 사용 방법을 숙지하고 관련된 위험을 인식하거나 성인의 감독 아래에 사용할 수 있습니다.
- 8세 이상이거나 성인이 감독하지 않는 한 청소 및 유지관리는 어린이가 수행할 수 없습니다.
- 8세 미만의 어린이의 손에 커피 머신의 전원 코드가 닿지 않도록 주의하십시오.
- 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험이나 지식이 부족한 사람들은 이전에 기기의 올바른 사용에 대한 지시를 받았으며 관련 위험을 인식하고 있거나 성인의 감독 아래에 이 제품을 사용해야 합니다.
- 어린이가 이 커피 머신을 가지고 장난을 치지 않도록 감독하여야 합니다.
- 커피 분쇄기에 절대 손이나 다른 물체를 넣지 마십시오.

주의사항

- 이 커피 머신은 가정용입니다. 구내식당, 매장, 사무실, 농장의 주방 또는 다른 근무 환경에서 이 기기를 사용하지 마십시오.

- 커피 머신은 항상 안정된 평면 위에 두십시오.
- 뜨거운 표면 위, 뜨거운 오븐, 히터 바로 옆에 두거나 유사한 열 발생원에 근접한 장소에 커피 머신을 두지 마십시오.
- 원두 투입구에는 커피 원두만 사용하십시오. 분쇄 커피, 인스턴트 커피 또는 기타 물질을 원두 투입구에 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.
- 커피 머신의 부품을 삽입하거나 제거하기 전에 식히십시오.
- 물 탱크를 채울 때 따뜻한 물이나 뜨거운 물을 사용하지 마십시오. 가스가 없는 차가운 식수만 사용하십시오.
- 세척에는 연마용 분말이나 강력한 세제를 사용하지 마십시오. 물에 적신 부드러운 천만 사용하십시오.
- 커피 머신의 스케일을 정기적으로 제거하십시오. 스케일 제거가 필요한 경우를 커피 머신에 표시됩니다. 이 절차를 수행하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않게 됩니다. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.
- 커피 머신을 0 °C 이하의 온도에 두지 마십시오. 가열 시스템에 남아 있는 물이 얼거나 기기를 손상시킬 수 있습니다.
- 커피 머신을 장기간 사용하지 않을 때는 물 탱크에서 물을 비우십시오. 물이 오염될 수 있습니다. 커피 머신을 사용할 때마다 깨끗한 물을 사용하십시오.

커피 머신 처리

- 포장재는 재활용할 수 있습니다.
- 기기: 기기의 플러그를 뽑고 전원 코드를 자르십시오.
- 커피 머신과 전원 코드를 필립스 공식 서비스 센터로 보내거나 일반 폐기물 처리 시설에서 처리하십시오.

2005년 7월 25일 기준 Italian Legislative Decree 13항 151조 "전기 전자 장비의 특정 유해 물질 사용 및 폐기물 처리 제한과 관련한 규정 2005/95/EC, 2002/96/EC 및 2003/108/EC"를 준수합니다. 본 제품은 EU Directive 2002/96/EC를 준수합니다.



제품 또는 포장재에 있는  기호는 본 제품을 일반 쓰레기로 처리할 수 없음을 나타냅니다. 대신, 해당 전기 및 전자 장비 재활용을 위한 폐기물 수거처로 보내야 합니다. 본 제품을 올바르게 폐기 처리함으로써 부적절한 처리로 인해 발생할 수 있는 환경과 인체 건강에 대한 잠재적인 피해를 방지할 수 있습니다. 본 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 시청, 가정용 쓰레기 처리 서비스 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

이 필립스 제품은 전자기장에 대한 노출과 관련된 모든 적용 가능한 표준 및 규정을 준수합니다.

初次安装 최초 설치



将滴水盘完全插入。

CHN

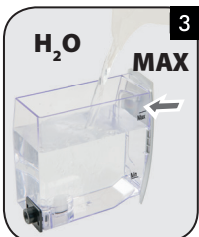
물받이를 완전히 끼웁니다.

KOR



取出水箱。

물 탱크를 빼냅니다.



在水箱中注入干净的水至 MAX (最大) 刻度线, 并将其重新放回咖啡机上。

깨끗한 물을 MAX 선까지 채우고 물 탱크를 커피 머신에 다시 장착합니다.



取下盖子。

뚜껑을 분리합니다.



将咖啡豆倒入咖啡豆槽。

원두 투입구를 채웁니다.

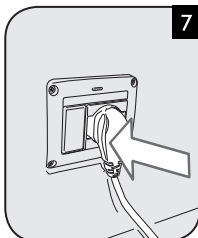


将电源线与咖啡机连接。

CHN

커피 머신에 본체 코드를 연결합니다.

KOR



将电源插头插入墙面插座。

본체 플러그를 벽 콘센트에 꽂습니다.



确保操作拨盘处于 0 位置。

제어 다이얼이 0 위치에 있는지 확인합니다.



按下电源开关使咖啡机通电。

전원 버튼을 눌러 기기를 켜니다.



! 指示灯开始快速闪烁。

! 표시등이 빠른 속도로 깜박입니다.



在热水/蒸汽冲泡管下方放置一个器皿 (1L)。

CHN

뜨거운 물/스팀 분출에 용기(1L)를 놓습니다.

KOR



将操作拨盘旋至 ☕ 位置。

제어 다이얼을 ☕ 위치까지 돌립니다.



当 ! 指示灯缓慢闪烁且水流稳定流出时, 将操作拨盘旋回 0 位置。然后 ! 指示灯开始缓慢闪烁, 咖啡机进入预热模式。

! 표시등이 천천히 깜박이고 물이 일정하게 나오면 제어 다이얼을 다시 0 위치로 돌립니다. 그러면 ! 표시등이 천천히 깜박이기 시작합니다(예열 모드).



简体中文
한국어

CHN 将器皿放在咖啡流出口下方。
KOR 음료 추출구 아래에 용기를 놓습니다.

指示灯按逆时针方向依次闪烁。排出部分热水。
표시등이 동시에 깜박입니다. 뜨거운 물이 조금 추출됩니다.

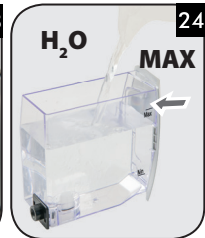
等待排水停止。现在 指示灯保持亮起状态。
물 추출이 중단될 때까지 기다립니다. 표시등이 계속 켜져 있습니다.



CHN 按下 按钮。咖啡机开始冲泡咖啡。
KOR 버튼을 누릅니다. 커피 추출 과정이 시작됩니다.

请等候冲泡完毕。清空器皿。
추출이 완료될 때까지 기다립니다. 용기를 비웁니다.

在热水/蒸汽冲泡管下方放置一个器皿。
뜨거운 물/스팀 봉밀에 용기를 놓습니다.



CHN 将操作拨盘旋至 位置。
KOR 제어 다이얼을 위치까지 돌립니다.

排空剩余的水。
남은 물을 모두 추출합니다.

指示灯保持亮起状态。
 표시등이 계속 켜져 있습니다.

将操作拨盘旋至 位置。
이제 제어 다이얼을 위치로 돌립니다.

取出水箱。在水箱中注入干净的水至 MAX (最大) 刻度线，并将其重新放回咖啡机上。
물 탱크를 빼냅니다. 깨끗한 물을 MAX 선까지 채우고 물 탱크를 커피 머신에 다시 장착합니다.



25

CHN 现在，咖啡机准备就绪，可以冲泡咖啡。

KOR 이제 커피를 추출할 준비가 되었습니다.

第一杯意式浓缩咖啡/咖啡 첫 번째 에스프레소 / 커피



1

CHN 将一个咖啡杯放在咖啡流出口的下方。

KOR 음료 추출구 아래에 컵을 놓습니다.



2

确保操作拨盘处于 ☕ 位置。

제어 다이얼이 ☕ 위치
에 있는지 확인합니다.



3

按下 ☕ 按钮，开始冲泡意式浓缩咖啡...

☕ 버튼을 눌러 에스프레소를 추출합니다.



4

...按下 ☕ 按钮冲泡咖啡。

☕ 버튼을 눌러 커피를 추출합니다.

我最喜爱的意式浓缩咖啡 내 취향에 맞는 에스프레소



1

CHN 将一个咖啡杯放在咖啡流出口的下方。

KOR 음료 추출구 아래에 컵을 놓습니다.



2

按住 ☕ 按钮。

☕ 버튼을 길게 누릅니다.



3

☕ 指示灯开始闪烁。

☕ 표시등이 깜박입니다.



4

等到咖啡量达到所需时...

원하는 양에 도달할 때까지 기다립니다.



5

...释放按钮使咖啡不再流出。剩余咖啡继续保留在咖啡机内！

버튼을 놓으면 멈춥니다. 저장되었습니다.

调整咖啡研磨器 커피 분쇄기 조절

在咖啡机研磨咖啡豆时，您只能调节研磨器设置。

커피 머신이 커피 원두를 분쇄하고 있을 때에만 분쇄기를 조절할 수 있습니다.

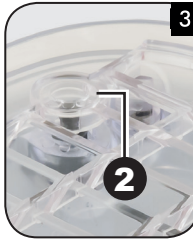


按住研磨器调整旋钮，每次转动一格。

按下 (●) 选择粗磨 - 口感较淡。

분쇄 조절기 손잡이 다이얼은 한 번에 눈금 한 개씩 눌러 돌립니다.

굵게 분쇄하려면 (●) 선택 - 연한 맛.



按下 (●) 选择细磨 - 口感较浓。

冲泡 2-3 杯咖啡，就能品辨出差异。如果咖啡太淡，则更改研磨器设置。

굵게 분쇄하려면 (●) 선택 - 진한 맛.

2~3잔의 커피를 추출해 차이를 음미합니다. 커피가 연하면 분쇄기 설정을 변경합니다.

制作奶泡 우유 거품 생성

有灼伤危险！饮品流出之前可能有热水飞溅。

화상 위험! 물이 나오기 전에 뜨거운 물이 약간 분사될 수 있습니다.



在一个鲜奶壶中注入 1/3 的冷鲜奶。

将 Pannarello (手动奶泡器) 或热水/蒸汽冲泡管浸入鲜奶中。

将操作拨盘旋至 ☞ 位置。咖啡机正在预热，几秒钟后将排出蒸汽。

우유통에 차가운 우유를 1/3 정도 채웁니다.

Pannarello 또는 뜨거운 물/스팀 봉을 우유에 잠기게 합니다.

제어 다이얼을 ☞ 위치까지 돌립니다. 커피 머신이 예열되고 몇 초 후 스팀이 추출됩니다.



CHN 轻轻摇动并上下移动鲜奶壶以制作奶泡。

KOR 우유통을 조심스럽게 돌리고 위아래로 움직이면서 우유 거품을 냅니다.

将操作拨盘旋回至 0 位置以停止热水流出。

다이얼을 0 위치로 돌리면 추출이 멈춥니다.

蒸汽/咖啡模式切换 스팀/커피 전환

排出蒸汽后，首先需要使咖啡机冷却，然后再冲泡咖啡。

스팀을 공급한 뒤에는 커피를 추출하기 전에 먼저 커피 머신을 냉각합니다.



1 指示灯快速闪烁，说明咖啡机温度过高。

기기가 과열되면 1 표시등이 빠르게 깜빡입니다.



2 在热水/蒸汽冲泡管下方放置一个器皿。

뜨거운 물/스팀 봉 밑에 용기를 놓습니다.



CHN 将操作拨盘旋至 2 位置。热水将被排出。

KOR 제어 다이얼을 2 위치까지 돌립니다. 뜨거운 물이 추출됩니다.



4 如果 1 指示灯保持亮起状态，将操作拨盘旋回至 0 位置以停止排水。咖啡机已作好冲泡咖啡的准备。

1 표시등이 고정 표시되면 제어 다이얼을 다시 0 위치로 돌립니다. 커피 머신이 커피를 추출할 준비가 되었습니다.

热水 뜨거운 물

有灼伤危险! 饮品流出之前可能有热水滴飞溅。

화상 위험! 물이 나오기 전에 뜨거운 물이 약간 분사될 수 있습니다.



在热水/蒸汽冲泡管下方放置一个咖啡杯。

뜨거운 물/스팀 봉밀에 컵을 놓습니다.

将操作拨盘旋至位置。

제어 다이얼을 위치까지 돌립니다.

咖啡机正在预热, 几秒钟后将排出热水。

커피 머신이 예열되고 몇 초 후 뜨거운 물이 추출됩니다.

将操作拨盘旋回至位置以停止热水流出。

다이얼을 위치로 돌리면 추출이 멈춥니다.

CHN
KOR

한국어
한글

除垢 - 30 分钟 스케일 제거 - 30분



当红色！指示灯开始快速闪烁且绿色！指示灯点亮时，您需要为咖啡机除垢。
如一直不进行除垢，将最终导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。

只可使用 Saeco 除垢剂。其专用配方可确保咖啡机性能。您可单独购买除垢剂。
详情请参阅本简明使用说明书的维护产品页。

CHN

警告：
除垢剂绝不可饮用，除垢程序执行过程中排出的所有液体均不可饮用。切勿将醋用作除垢剂。

警告：
一旦开始，您需要完成整个除垢程序。在除垢期间，您无法通过电源开关关闭咖啡机。如果您通过拔出电源线来停止咖啡机，您需要将电源线重新插上，开启咖啡机并从步骤 9 开始重新执行除垢程序。

빨간색！표시등이 빠르게 깜박이기 시작하고 녹색！표시등에 불이 들어오면 커피 머신 스케일 제거 작업이 필요합니다.

스케일을 제거하지 않으면 커피 머신이 정상적인 작동을 멈추게 됩니다. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.

필립스 세코 혹은 세코 스케일 제거 용액만 사용하십시오. 이 제품은 커피 머신 성능을 향상시키도록 제조되어 있습니다. 스케일 제거 용액은 별도로 구매할 수 있습니다. 보다 자세한 내용을 보려면 이 간단한 작동 설명서의 제품 유지관리 페이지를 참조하십시오.

KOR

경고：
과정이 끝나지 수행될 때까지 스케일 제거 용액이나 공급된 음료를 마시지 마십시오. 또한 식초를 스케일 제거 용액으로 사용하지 마십시오.

경고：
일단 시작하면 스케일 제거 과정의 끝까지 진행하여 완료해야 합니다. 프로세스 중에는 전원 버튼을 눌러 기기를 끌 수 없습니다. 전원 코드를 뽑아서 중단된 경우, 코드를 다시 꽂고 전원은 켜서 스케일 제거 과정을 9단계부터 다시 진행해야 합니다.



CHN	准备	清空滴水盘并放回咖啡机中。	取下 Pannarello (手动奶泡器) 和 Intenza+ 滤水器 (如适用)。	清空水箱，并将整瓶 Saeco 除垢剂倒入其中。	在水箱中注入干净的水至 MAX (最大) 刻度线，并将其重新放回咖啡机上。
KOR	준비	물받이를 비우고 다시 끼워 넣습니다.	Pannarello를 빼고 Intenza+ 정수 필터 (설치할 수 있는 경우)를 다시 설치합니다.	물 탱크를 비우고 스케일 제거 용액을 전부 붓습니다.	깨끗한 물을 MAX 선까지 채우고 물 탱크를 커피 머신에 다시 장착합니다.



关闭咖啡机！
如果您没有关闭咖啡机，您将冲泡咖啡而不是起哦的那个除垢程序！

커피 머신을 끕니다.
커피 머신 전원을 끄지 않으면 스케일 제거 과정이 시작되지 않고 커피가 추출됩니다!

将操作拨盘旋至
位置。

제어 다이얼을 위치까지 돌립니다.

在热水/蒸汽冲泡管下放置一个大号器皿。

뜨거운 물/스팀 봉 밑에 큰 용기를 놓습니다.



除垢

同时按住 和 按钮 5 秒。

红色！指示灯开始快速闪烁，并将贯穿整个除垢程序。咖啡机每隔数分钟从内部将除垢剂排至滴水盘中。排出没有通过热水/蒸汽冲泡管进行。这大约需要花费 5 分钟。

스케일 제거

버튼과 버튼을 동시에 5초 간 누릅니다.

빨간！표시등이 빠르게 깜박이기 시작하고 스케일 제거 과정이 진행되는 동안 계속 깜박입니다. 커피 머신에서 1분 간격으로 스케일 제거 용액을 물받이에 내부적으로 추출합니다. 뜨거운 물/스팀 봉을 통해 추출되지 않습니다. 이는 약 5분 정도 소요됩니다.



当绿色 指示灯点亮时，将操作拨盘旋至 位置。
约 1 分钟后，咖啡机每隔数分钟通过热水/蒸汽冲泡管排水，直至水箱内的水排空。这大约需要花费 15 分钟。

녹색 표시등에 불이 들어오면, 제어 다이얼을 위치로 돌립니다.
약 1분 후, 물 탱크가 비워질 때까지 1분 간격으로 뜨거운 물/스팀 봉에서 물이 여러번 나옵니다. 이는 약 15분 정도 소요됩니다.

当绿色 指示灯开始缓慢闪烁时，将操作拨盘旋至 位置。红色 指示灯亮起。

녹색 표시등이 천천히 깜박이기 시작하면 제어 다이얼을 위치로 돌립니다.
빨간 표시등이 켜집니다.



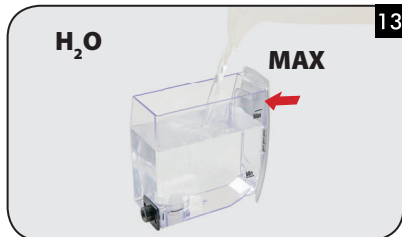
12

CHN 清空大器皿和滴水盘，然后将它们放回原位。

KOR 큰 용기와 물받이를 비우고 다시 끼워넣습니다.

冲洗程序 1

수동 행궁 과정 1



13

冲洗水箱并注入干净的水到 MAX (最大) 刻度线。将其放回咖啡机。

물 탱크를 행궁고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다. 커피 머신에 다시 둥니다.



14

CHN 当绿色 ☕ 指示灯点亮时，将操作拨盘旋至 ☕ 位置。咖啡机将为其内部回路上水。

KOR 녹색 ☕ 표시등에 불이 들어오면, 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다. 기기가 내부 통로를 프레이밍합니다.

在这之后，绿色 ☕ 指示灯开始缓慢闪烁。将操作拨盘旋至 ☕ 位置。咖啡机从内部向滴水盘排出液体。排出没有通过热水/蒸汽冲泡管进行。

그 후, 녹색 ☕ 표시등이 천천히 깜박이기 시작합니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치까지 돌립니다. 커피 머신에서 물받이 내부에 물을 내보냅니다. 뜨거운 물/스팀 붓을 통해 나오지 않습니다.



16

CHN 当绿色 ☕ 指示灯点亮时，将操作拨盘旋至 ☕ 位置。现在，咖啡机开始通过热水/蒸汽冲泡管进行冲洗，直至水箱内的水排空。

如果您希望停止排水（例如清空器皿），将操作拨盘旋至 ☕ 位置。要重新启动排水，将操作拨盘旋回 ☕ 位置。

KOR 녹색 ☕ 표시등에 불이 들어오면, 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다. 이제 물 탱크가 비워질 때까지 뜨거운 물/스팀 붓을 통해 나오기 시작합니다.

(예를 들어 용기를 비우기 위해) 추출을 중단하려면 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다. 추출을 다시 시작하려면 제어 다이얼을 ☕ 위치로 다시 돌립니다.



17

在这之后，绿色 ☕ 指示灯开始缓慢闪烁。将操作拨盘旋至 ☕ 位置。红色 🔥 指示灯亮起。

그 후, 녹색 ☕ 표시등이 천천히 깜박이기 시작합니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치까지 돌립니다. 빨간 🔥 표시등이 켜집니다.



18

清空大器皿和滴水盘，然后将它们放回原位。

큰 용기와 물받이를 비우고 다시 끼워넣습니다.



19

简体中文
한국어

冲洗程序 2

수동 헹굼 과정 2

冲洗水箱并注入干净的水到 MAX (最大) 刻度线。将其放回咖啡机。

물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다. 커피 머신에 다시 둡니다.



20

当绿色 ☕ 指示灯点亮时，将操作拨盘旋至 ☕ 位置。

咖啡机开始通过热水/蒸汽冲管进行冲洗，直至水箱内的水排空。

녹색 ☕ 표시등에 불이 들어오면, 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

물 탱크가 비워질 때까지 뜨거운 물/스팀 방울을 통해 나오기 시작합니다.



21

在这之后，咖啡机关闭。红色 ! 指示灯熄灭。将操作拨盘旋至 0 位置。

그 후, 커피 머신이 꺼집니다. 빨간색 ! 표시등이 꺼집니다. 제어 다이얼을 0 위치까지 돌립니다.



22

冲洗滴水盘并放回咖啡机中。

물받이를 헹구고 다시 끼워 넣습니다.



23

重新安装 Pannarello (手动奶泡器) 和 Intenza+ 滤水器 (如适用)。

Pannarello와 Intenza+ 정수 필터 (설치할 수 있는 경우)를 다시 설치합니다.



24

冲洗水箱并注入干净的水到 MAX (最大) 刻度线。将其放回咖啡机。

물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다. 커피 머신에 다시 둡니다.

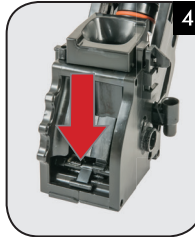


25

要冲泡咖啡，请打开咖啡机。

커피를 만들려면, 커피 머신을 켭니다.

咖啡冲泡器的清洁 추출 그룹 세척



CHN 取下咖啡粉槽并打开服务门。

压下并取出咖啡冲泡器。

对咖啡冲泡器进行维护。

检查其定位状况。

将咖啡冲泡器推入。

KOR 커피 찌꺼기통을 제거하고 서비스 도어를 엽니다.

추출 그룹을 눌러 제거합니다.

추출 그룹을 정비합니다.

정렬 상태를 점검합니다.

추출 그룹을 눌러 삽입합니다.

蒸汽冲泡管/ PANNARELLO (手动奶泡器) 的清洁 스팀 봉/PANNARELLO 세척

无 Pannarello (手动奶泡器) :
Pannarello 비포함:



CHN 用湿布清除热水/蒸汽冲泡管上残留的鲜奶。

KOR 뜨거운 물/스팀 봉은 젖은 천으로 닦아 남은 우유를 제거합니다.

有 Pannarello (手动奶泡器) :
Pannarello 포함:



取下 Pannarello (手动奶泡器) 的外部部件并用干净的水清洁。

Pannarello의 외부부를 제거하고 깨끗한 물로 헹굽니다.

蒸汽冲泡管/ PANNARELLO (手动奶泡器) 的清洁 스팀 봉/PANNARELLO 세척

无 Pannarello (手动奶泡器):
Pannarello 비포함:



CHN 用湿布清除热水/蒸汽冲泡管上残留的鲜奶。

KOR 뜨거운 물/스팀 봉은 젖은 천으로 닦아 남은 우유를 제거합니다.



CHN 从热水/蒸汽冲泡管上取下保护手柄。用干净的水冲洗手柄并用布擦干。将保护手柄安装归位。

KOR 뜨거운 물/스팀 봉의 보호 손잡이를 제거합니다. 깨끗한 물로 행구고 천으로 물기를 제거합니다. 보호 손잡이를 다시 장착합니다.

每周

EVERY
7
DAYS

有 Pannarello (手动奶泡器):
Pannarello 포함:



取下 Pannarello (手动奶泡器) 的外部零部件并用干净的水清洁。

Pannarello의 외부부를 제거하고 깨끗한 물로 행굽니다.



从热水/蒸汽冲泡管上取下 Pannarello (手动奶泡器) 的上部零部件。用干净的水清洗。用湿布清洁热水/蒸汽冲泡管。重新组装 Pannarello (手动奶泡器) 的外部零部件。

뜨거운 물/스팀 봉에서 Pannarello의 상단 부분을 분리합니다. 깨끗한 물로 행굽니다. 뜨거운 물/스팀 봉을 젖은 천으로 닦습니다. Pannarello의 겉 부분을 다시 조립합니다.

咖啡机信号 커피 머신 표시등



恒亮

咖啡机现已预热并准备就绪。

缓慢闪烁

咖啡机正在预热。

快速闪烁

过热保护启动。
首先排出部分热水。

！快速闪烁且 指示灯恒亮

您需要给咖啡机除垢！
如一直不进行除垢，将最终导致您的咖啡机无法正常工作。
该情况不在质保范围内！

계속 켜져 있음

커피 머신이 예열되어 사용할 준비가 되었습니다.

느리게 깜박임

커피 머신 예열 중입니다.

빠르게 깜박임

과열 방지가 활성화되었습니다.
먼저 뜨거운 물을 약간 추출합니다.

！ 빠르게 깜박이고 ！ 불이 계속 들어옴

커피 머신의 스케일을 제거해야 합니다.
스케일을 제거하지 않으면 커피 머신이 정상적인 작동을 멈추게 됩니다.
이런 경우 보증이 적용되지 않습니다.



！快速闪烁且 指示灯恒亮
将操作拨盘旋至 位置。

！快速闪烁且 缓慢闪烁。
将操作拨盘旋至 位置。

！快速闪烁且 恒亮。
冲洗水箱并注入干净的水到 MAX（最大）刻度线。

咖啡机进入除垢模式。完成整个除垢程序。

！ 빠르게 깜박이고 ！ 불이 계속 들어옴
제어 다이얼을 위치까지 돌립니다.

！ 빠르게 깜박이고 ！ 천천히 깜박임
제어 다이얼을 위치까지 돌립니다.

！ 빠르게 깜박이고 ！ 유지됨
물 탱크를 행구고 MAX 선까지 물을 채웁니다.

커피 머신은 현재 스케일 제거 모드입니다. 스케일 제거 과정의 끝까지 진행하여 완료합니다.



8

恒亮

咖啡机开始冲泡双份咖啡。

계속 켜져 있음

커피 머신이 더를 커피를 추출하는 중입니다.



9

缓慢闪烁

咖啡机正为预设冲泡量编程。

느리게 깜박임

커피 머신이 추출할 커피 분량을 프로그래밍하고 있습니다.



10

恒亮

将清水注入水箱。

계속 켜져 있음

깨끗한 물로 물 탱크를 채웁니다.



11

恒亮

咖啡机通电后，往咖啡豆槽中注入咖啡豆或清空咖啡粉槽。

계속 켜져 있음

기기가 켜져 있는 상태에서 원두 투입구를 채우거나 커피 찌꺼기통을 제거합니다.



12

快速闪烁

往水箱中注入干净的水并排出热水。

빠르게 깜박임

물 탱크에 깨끗한 물을 채우고 뜨거운 물을 추출합니다.



13

缓慢闪烁

咖啡机不冲泡咖啡。确保所有组件（咖啡冲泡器、咖啡粉槽、水箱、操作拨盘）已正确放置且服务门已关闭。

느리게 깜박임

커피 머신에서 커피가 추출되지 않습니다. 모든 부품(추출 그룹, 커피 찌꺼기통, 물 탱크, 제어 다이얼)이 올바르게 끼워져 있고 도어가 닫혀있는지 확인합니다.



14

指示灯按照逆时针方向依次闪烁

咖啡机正在执行冲洗/自动清洗程式。

시계 반대 방향으로 깜박임

커피 머신에서 헹굼/자동 헹굼 과정이 수행되고 있습니다.



15

指示灯交替闪烁

咖啡冲泡器内出现错误：试着再冲泡一杯意式浓缩咖啡。

반복해서 깜박임

추출 그룹 이상입니다. 에스프레소를 한번 더 추출해 보십시오.



16

指示灯同时闪烁

咖啡机故障。关闭咖啡机。30 秒后，将其重新打开。尝试 2 至 3 次。

若咖啡机仍无法启动，请拨打 Philips Saeco 热线。

동시에 깜박임

커피머신이 작동하지 않습니다. 커피 머신을 끕니다. 30초 후에 다시 켕니다. 2~3회 시도해 보십시오. 커피 머신이 시작되지 않으면 필립스 세코 작동 전화로 연락하십시오.

维护产品
제품 유지관리



CHN INTENZA+ 滤水器
产品编码: CA6702

KOR INTENZA+ 정수 필터
제품 번호: CA6702



CHN 维修套装
产品编码: CA6706

KOR 유지 관리 키트
제품 번호: CA6706



CHN 请访问 Philips 在线商店
查看各产品的供货情况和
您所在国家购买信息。

KOR 해당 국가에서 구입이 가
능한지 여부는 필립스 온
라인 샵에서 확인하십시
요.



CHN 除垢剂
产品编码: CA6700

KOR 스케일 제거 용액
제품 번호: CA6700



CHN 油脂
产品编码: HD5061

KOR 윤활유
제품 번호: HD5061

TWN - 安全說明

此咖啡機具備安全功能。儘管如此，您仍應仔細閱讀安全說明并嚴格按照以下說明中的描述使用此咖啡機，以避免人員傷害或物品損壞。請妥善保存本使用手冊以供未來參閱。

警告

- 將咖啡機連接至牆壁插座上，所使用電壓與咖啡機的技術規格一致。
- 不要讓電源線懸掛在桌子或工作檯之外，也不可觸及高溫表面。
- 切勿將咖啡機、電源插頭或電源線浸入水中（有觸電危險！）。
- 切勿將熱水噴嘴朝向身體部位：有燙傷危險！
- 不要觸碰高溫表面。使用把手和旋鈕。
- 在以下情形下，將電源插頭從牆壁插座中拔出：
 - 如果出現故障。
 - 咖啡機長期閒置不用。
 - 對咖啡機進行清潔之前。請抓住插頭本身插拔，不要拉扯電源線。不要濕著手觸碰電源插頭。
- 如果電源插頭、電源線或咖啡機本身損壞，則不要使用咖啡機。
- 不要對咖啡機或其電源線進行任何改動。請只將咖啡機交由 Philips 授權服務中心修理以避免不良後果。
- 8 歲以下的兒童不得使用咖啡機。
- 如果 8 歲及以上的兒童之前已學習了如何正確地使用咖啡機並且意識到相關危險或由成人監督，則他們可以使用咖啡機。
- 清潔與保養不得由兒童執行，除非他們已超過 8 歲並且由成人監督。
- 避免 8 歲以下的兒童接觸咖啡機及其電源線。
- 如果身體、感官或智力有缺陷的成人以及經驗能力不足者之前已學習了如何正確地使用咖啡機並且意識到相關危險或由成人監督，則他們可以使用咖啡機。
- 確保兒童處於監管狀態下，避免其將此咖啡機作為玩具。
- 切勿將手指或其他物體插入咖啡研磨器。

注意事項

- 此咖啡機僅供家庭使用。不適用於工廠、辦公室、農場或其他工作場所的員工餐廳或茶水間。
- 此咖啡機必須放在平整穩固的檯面上。
- 不要將此咖啡機放在高溫表面上，亦不要將其直接靠近暖爐、暖氣或類似熱源的地方。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。若在咖啡豆槽放入預磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他東西，可能損壞機器。

- 在插入或拆卸零件前，要先使咖啡機冷卻。
- 切勿在水箱中注入溫水或熱水。僅使用無汽泡的冷飲用水。
- 切勿使用磨砂粉或具腐蝕性的清潔劑清洗機器。僅用沾濕的軟布擦拭即可。
- 請定期為您的咖啡機除垢。當需要除垢時此咖啡機上會出現相應指示。若不除垢，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！
- 不要將咖啡機放置在溫度低於 0°C 的環境中。加熱系統中殘留的水可能會凍結並導致損壞。
- 如果此咖啡機長期間置不用，請將水箱中的水倒空。殘留的水可能變髒。每次使用此咖啡機時都請使用乾淨的水。



本產品及其包裝上的  標誌說明，不可將本產品視同家庭廢棄物處置。相反，用戶應將本產品送到專門的電子和電器設備廢棄物回收點。

若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防因錯誤處置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地城市規劃辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

Philips 電器符合與電磁場暴露相關的所有適用標準和準則。

報廢處置

- 包裝材料可以回收。
- 咖啡機：拔掉電源並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

此咖啡機符合 2005 年 7 月 25 日頒佈的義大利法規第 13 條，第 151 款「實行指令 2005/95/EC、2002/96/EC 及 2003/108/EC，電器及電子設備禁用某些有害物質，其廢棄物處理方式也在法規限制之內」。

本產品符合歐盟指令 2002/96/EC。



يشير هذا الرمز ■ الموجود على المنتج أو على عبوته إلى أن هذا المنتج لا يجوز معاملته باعتباره نفاية منزلية. بدلاً من ذلك، يجب تسليمه إلى نقطة تجميع نفايات ملائمة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، ستساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، التي كان من الممكن أن تتجم عن معاملة نفاية غير مناسبة لهذا المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب مدينتك المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه المنتج.

يمثل جهاز Philips هذا لكافة المعايير واللوائح المطبقة والمتعلقة بالتعرض للحقول الكهرومغناطيسية.

- دع الجهاز يبرد قبل تركيب أو نزع أي أجزاء.
- لا تستخدم أبداً الماء الدافئ أو الساخن لملء خزان الماء. استخدام فقط ماء الشرب البارد غير الفوار.
- لا تستخدم في التنظيف مساحيق التنظيف أو المنظفات الخشنة أبداً. فقط استخدم قطعة من القماش الناعم المبللة بالماء.
- قم بإزالة الترسبات من جهازك بشكل منتظم. يُعطي الجهاز مؤشراً عندما تكون هناك حاجة إلى إجراء عملية إزالة الترسبات. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح!
- لا تحتفظ بالجهاز في درجة حرارة أقل من 0 درجة مئوية. فقد يتجمد الماء المتبقي في نظام التسخين ويسبب تلفه.
- لا تترك الماء في خزان الماء في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة. فقد يتلوث الماء. استخدم ماءً عذباً كلما استخدمت الجهاز.

التخلص من الجهاز

- يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف.
- الجهاز: انزع قابس الجهاز واقطع سلك الكهرباء.
- سلم الجهاز وسلك الكهرباء إلى مركز خدمة أو مرفق عام للتخلص من النفايات.

فيما يتفق مع المادة ١٣ من المرسوم التشريعي الإيطالي والمؤرخ في ٢٥ يوليو ٢٠٠٥، رقم ١٥١ "تطبيق التوجيه 2005/95/EC و 2002/96/EC و 2003/108/EC حول حظر استخدام بعض المواد الخطرة في تصنيع المعدات الكهربائية والإلكترونية بالإضافة إلى التخلص من النفايات".

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

SA - تعليمات السلامة

- لا يجب على الأطفال دون سن ٨ استخدام الجهاز.
- يُمكن للأطفال بداية من سن ٨ فأكثر استخدام الجهاز في حالة تلقيهم تعليمات مسبقة بالاستخدام الصحيح له ومعرفتهم بالمخاطر المصاحبة للاستخدام أو في حالة إشراف شخص بالغ عليهم.
- لا يجب على الأطفال القيام بتنظيف أو صيانة الجهاز إلا إذا كان سنهم يزيد عن ٨ سنوات وجرت العملية تحت إشراف شخص بالغ.
- احتفظ بالجهاز وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة (٨).
- يُمكن للأشخاص أصحاب القدرات الجسدية والحسية والعقلية المنخفضة أو الذين لا يمتلكون خبرة وأو مهارات كافية استخدام الجهاز في حالة تلقيهم تعليمات مسبقة بالاستخدام الصحيح له ومعرفتهم بالمخاطر المصاحبة للاستخدام أو في حالة إشراف شخص بالغ عليهم.
- يجب أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تقم بوضع الأصابع أو أية أغراض أخرى داخل مطحنة البن.

تنبيهات

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لم يُخصص هذا الجهاز للاستخدام في أجواء كالمقاصف ومطابخ المتاجر أو المكاتب أو المزارع أو أي أجواء عمل أخرى.
- قم بوضع الجهاز دائماً على سطح مستو وثابت.
- لا تقم بوضع الجهاز على أسطح ساخنة أو بجانب فرن ساخن مباشرة أو موقد أو أي مصدر مشابه للحرارة.
- قم بوضع حبوب البن فقط في وعاء حبوب البن. إذا تم وضع البن المطحون أو القهوة الفورية أو أية مادة أخرى في وعاء حبوب البن، فقد يؤدي إلى إتلاف الجهاز.

هذا الجهاز مزود بخواص للسلامة. إلا أنه يجب عليك قراءة تعليمات السلامة بعناية واستخدام الجهاز فقط على النحو المبين في هذه التعليمات وذلك لتجنب وقوع إصابة أو تلف عرضي. احتفظ بدليل المستخدم هذا كمرجع في المستقبل.

تحذيرات

- صل الجهاز بمقبس في الحائط ذي جهد كهربائي يتوافق مع المواصفات الفنية للجهاز.
- لا تدع سلك الكهرباء متدلياً فوق حافة المنضدة أو الطاولة أو ملامساً للأسطح الساخنة.
- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز أو قابس التيار الكهربائي أو سلك الكهرباء في الماء (خطر التعرض لصدمة كهربائية!).
- لا توجه تيار الماء الساخن نحو أجزاء الجسم مطلقاً: خطر التعرض لحروق!
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض والأزرار.
- انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط:
 - في حالة حدوث عُطل.
 - في حالة اعتزام عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة.
 - قبل تنظيف الجهاز.
- انزع القابس، لا سلك التيار الكهربائي. لا تلمس قابس التيار الكهربائي بأيدي مبللة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف قابس التيار الكهربائي أو سلك الكهرباء أو الجهاز نفسه.
- لا تقم بإجراء أية تعديلات على الجهاز أو سلك الكهرباء الخاص به. يجب أن تجرى الإصلاحات بواسطة مركز خدمة معتمد من Philips فقط وذلك لتجنب التعرض لأيّة مخاطر.

首次安裝 - الأول - التركيب



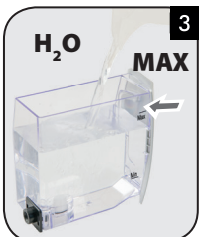
將滴水盤插到底。

TWN
SA
أدخل صينية التقطير بالكامل.



取出水箱。

انزع خزان الماء.



向水箱中注入乾淨的水直到 MAX (最大) 刻度，然後將其放回到咖啡機上。

املاً خزان الماء بماء عذب حتى المستوى MAX وأعد إدخاله في الجهاز.



取下蓋子。

انزع الغطاء.



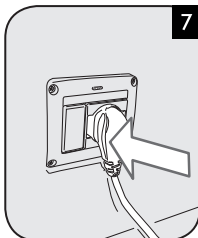
將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

املاً وعاء حبوب البن.



將電源線連接至咖啡機。

TWN
SA
صل سلك التيار الكهربائي بالجهاز.



將電源插頭插入電源插孔。

أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.



確保操作撥盤在位置。

تأكد من وجود قرص التحكم على الوضع "0".



按下電源開關打開咖啡機。

اضغط زر الكهرباء لتشغيل الجهاز.



！指示燈開始快速閃爍。

سيبدأ ضوء "!" في الوميض سريعاً.



在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個器皿 (1L)。

TWN
SA
ضع حاوية (١ لتر) أسفل أنبوب الماء الساخن البخار.



將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".



當 ！指示燈慢速閃爍且水流穩定釋出時，將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。☕ 指示燈隨之慢速閃爍 (預熱模式)。

عندما يوميض ضوء "!" ببطء ويخرج الماء بانتظام، أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕" مجدداً. بعد ذلك سيوميض ضوء "☕" ببطء (وضع الإحماء).



TWN 將器皿放在咖啡龍頭下方。

指示燈以逆時針形式閃爍。釋出部分熱水。

等候釋出熱水停止。現在，指示燈持續亮起。

SA وضع الحاوية أسفل فوهة الصب.

تومض أضواء المؤشرات عكس اتجاه عقارب الساعة. يُصب بعض الماء الساخن.

انتظر حتى يتوقف صب الماء. يومض الآن ضوء "☕".

繁體中文

العربية



TWN 按下 ☕ 按鈕。咖啡機開始沖煮咖啡。

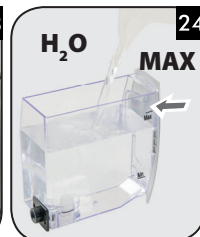
請等候直至沖煮完成。清空器皿。

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。

SA اضغط الزر "☕". يبدأ الجهاز في تحضير القهوة.

انتظر حتى تنتهي عملية التحضير. أفرغ الحاوية.

ضع الحاوية أسفل أنبوب الماء الساخن/البخار.



TWN 將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

釋出剩餘的水。

☕ 指示燈持續亮起。

此時將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

取出水箱。向水箱中注入乾淨的水直到 MAX (最大) 刻度，然後將其放回咖啡機上。

SA أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

صب الكمية المتبقية من الماء بأكملها.

بضيء ضوء "☕" بثبات.

الآن أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

انزع خزان الماء. امأل خزان الماء بماء عذب حتى المستوى MAX وأعد إدخاله في الجهاز.



TWN 此時，咖啡機即可沖煮咖啡。

SA أصبح الجهاز الآن جاهزًا لتحضير القهوة.

كوب الإسبريسو \ القهوة الأول - 第一杯義式濃縮咖啡/咖啡



TWN 在咖啡龍頭下方放置杯子。

SA ضع كوبًا أسفل فوهة الصب.



تأكد من وجود قرص التحكم على الوضع "0".

تأكد من وجود قرص التحكم على الوضع "0".



تحتضير الإسبريسو... اضغط زر "☕" لتحضير الإسبريسو...

تحتضير الإسبريسو... اضغط زر "☕" لتحضير الإسبريسو...



تحتضير القهوة... اضغط زر "☕" لتحضير القهوة...

تحتضير القهوة... اضغط زر "☕" لتحضير القهوة...

كوب الإسبريسو المفضل لدي - 我最喜愛的義式濃縮咖啡



TWN 在咖啡龍頭下方放置杯子。

SA ضع كوبًا أسفل فوهة الصب.



اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "☕".

اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "☕".



يومض ضوء "☕".

يومض ضوء "☕".



انتظر حتى يتم الوصول إلى الكمية المطلوبة...

انتظر حتى يتم الوصول إلى الكمية المطلوبة...



...حرر الزر للتوقف. تم الحفظ!

...حرر الزر للتوقف. تم الحفظ!

ضبط مطحنة البن - 調整咖啡研磨器

當咖啡機研磨咖啡豆時，您僅能調整研磨器設定。

يمكنك ضبط إعدادات الطحن فقط عندما يكون الجهاز في وضع طحن حبوب البن.

TWN
SA



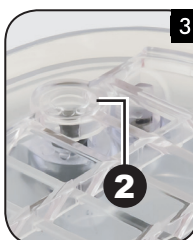
按壓研磨器調整旋鈕並每次轉動一格。

選擇 (●) 進行粗磨 — 口味較淡。

قم بالضغط على زر ضبط المطحنة وإدارته درجة واحدة في المرة الواحدة.

حدد (●) للحصول على طحن خشن - مذاق أخف.

繁體中文
العربية



選擇 (●) 進行細磨 - 口味較濃。

沖煮 2 至 3 杯咖啡以品嘗口味區別。若咖啡較淡，可改變研磨器設定。

حدد (●) للحصول على طحن ناعم - مذاق أقوى.

حضّر من ٢ إلى ٣ أكواب من القهوة حتى تشعر بالفرق في المذاق. إذا كانت القهوة رطبة، غير إعدادات المطحنة.

TWN
SA

تكوين الرغوة في اللبن - 發泡鮮奶

有燙傷危險！排出熱水前可能會有許熱水濺出。

خطر التعرض لحرق! قد يسبق الصب تيارات صغيرة مندفعه من الماء الساخن.



向鮮奶壺中注入 1/3 容量的冷鮮奶。

將 Pannarello 或熱水/蒸汽沖煮管浸入鮮奶。

將操作撥盤轉動至 ☺ 位置。咖啡機正在預熱，幾秒鐘後將釋出蒸汽。

املا ثلث الإبريق باللبن البارد.

اغمر الـ pannarello أو أنبوب الماء الساخن البخار في اللبن.

أدر قرص التحكم إلى الوضع "☺". الجهاز في وضع الإحماء وبعد بضع ثوان ستنفث البخار.

TWN
SA



TWN 將鮮奶壺輕柔地左右打轉和上下搖動。
SA قم بتكوين رغوة في اللبن بتدوير الإبريق برفق وبتحريكه لأعلى ولأسفل.

將操作撥盤轉回至 ☪ 位置使咖啡機停止釋出熱水。
أعد قرص التحكم مرة أخرى لوضع "☪" لإيقاف الصب.

التبديل بين البخار والقهوة - 蒸汽/咖啡模式轉換

在咖啡機釋出蒸汽后，需要使咖啡機冷卻方可沖煮咖啡。



بعد نفث البخار، تحتاج أولاً إلى تبريد الجهاز قبل الشروع في تحضير القهوة.

☪ 指示燈快速閃爍，表示咖啡機此時溫度過高。
يوميض ضوء "☪" بسرعة يُشير إلى أن الجهاز قد ارتفعت حرارته.

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。
ضع وعاء تحت أنبوب الماء الساخن البخار.



TWN 將操作撥盤轉動至 ☪ 位置。咖啡機將釋出熱水。
SA أدر قرص التحكم إلى الوضع "☪". سيُصب الماء الساخن.

當 ☪ 指示燈持續亮起，將操作撥盤轉回至 ☪ 位置使咖啡機停止釋出熱水。咖啡機準備就緒，可以沖煮咖啡。
عندما يوميض ضوء "☪" بثبات، أعد قرص التحكم إلى وضع "☪" لوقف عملية الصب. الجهاز جاهزاً لتحضير القهوة.

熱水 - الساخن

有燙傷危險！排出熱水前可能會有許熱水濺出。

خطر الحرق! قد يسبب
الصب تيارات صغيرة
مندفعة من الماء الساخن.



在熱水/蒸汽沖煮管
下方放置一個杯子。

ضع كوبًا أسفل أنبوب الماء
الساخن/البخار.



將操作撥盤轉動至
☕ 位置。

أدر قرص التحكم إلى
الوضع "☕".



咖啡機正在預熱，
幾秒鐘後將釋出熱
水。

الجهاز في وضع الإحماء
ويعد بضع ثوانٍ تُصب
الماء الساخن.



將操作撥盤轉回至
☐ 位置使咖啡機停
止釋出熱水。

أعد قرص التحكم مرة
أخرى لوضع "☐" لإيقاف
الصب.

繁體中文

العربية

TWN

SA

إزالة الترسبات - ٣٠ دقيقة - 30 分鐘 - 除垢



當紅色！指示燈開始快速閃爍且綠色！指示燈點亮時，您需要為咖啡機除垢。
若不這樣做，您的咖啡機將最終無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內。

僅可使用 Saeco 除垢劑。其配方經過專門設計，可確保咖啡機具備更好的性能。除垢劑可單獨購買。
請參閱本快速說明指南中的保養產品頁面以獲得進一步詳情。

TWN



警告：

切勿飲用除垢劑，或是此程式完成之前所釋出的任何飲品。切勿將醋用作除垢劑。



警告：

一旦開始，您需要完成整個除垢程式。在除垢期間，您無法透過電源開關關閉咖啡機。如果您透過拔出電源線來停止咖啡機，您需要將電源線重新插上，然後開啟咖啡機並從步驟 9 開始重新執行除垢程式。

عندما يبدأ ضوء "!" الأحمر في الوميض بسرعة ويكون ضوء "!" الأخضر مضاءً، تكون هناك حاجة إلى إزالة الترسبات من الجهاز.

عدم القيام بذلك سيجعل جهازك في النهاية يتوقف عن العمل بشكل صحيح. في هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح.

استخدم محلول إزالة الترسبات Saeco فقط لإزالة الترسبات. تم تصميم الهيكل لتحقيق أداء أفضل للجهاز. يُمكنك شراء محلول إزالة الترسبات بشكل منفصل.

SA

يُرجى الرجوع إلى صفحة منتجات الصيانة الموجودة بدليل التعليمات السريعة هذا لمزيد من التفاصيل.

تحذير:



لا تشرب أبداً محلول إزالة الترسبات أو أي منتجات مصبوبة حتى يتم تنفيذ الدورة النهائية. لا تستخدم الخل أبداً كمحلول لإزالة الترسبات.

تحذير:



تحتاج إلى استكمال دورة إزالة الترسبات، بمجرد بنائها، حتى النهاية. أثناء العملية، لا يُمكنك وقف الجهاز عن طريق استخدام زر الكهرباء. في حالة قيامك بسحب سلك الكهرباء لوقف العملية، فانت بحاجة إلى وضعه مجدداً وتشغيل الجهاز وإعادة عملية إزالة الترسبات بداية من الخطوة ٩.



1



2



3



4

TWN	準備
SA	الإعداد

清空滴水盤，然後放回原位。
أفّرع صينية التثقيط ثم أدخلها إلى موضعها مجدداً.

取下 Pannarello 和 Intenza+ 濾水器 (若適用)。
انزع الـ Pannarello+ وفتلر الماء (حسب ما يقتضي الأمر).

清空水箱，然後向其中倒入整個包裝容量的 Saeco 除垢劑。
أفّرع خزان الماء وصّب محلول إزالة الترسبات Saeco بالكامل به.

向水箱中注入乾淨的水直到 MAX (最大) 刻度，然後將其放回咖啡機上。
املاً خزان الماء بماء عذب حتى المستوى MAX وأعد إدخاله في الجهاز.



關閉機器！
如果您沒有關閉咖啡機，您將沖煮咖啡而不是啟動除垢程式！

將操作撥盤轉動至 0 位置。

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個大器皿。

أوقف الجهاز!
إذا لم تقم بوقف تشغيل الجهاز سيقوم بتحضير القهوة بدلاً من تفعيل دورة إزالة الترسبات!

أدر قرص التحكم إلى الوضع "0".

ضع حاوية كبيرة أسفل أنبوب الماء الساخن البخار.

繁體中文

العربية



除垢

將 和 按鈕同時按下 5 秒鐘。

紅色！指示燈開始快速閃爍，這一現象將貫穿整個除垢程式。每隔幾分鐘，咖啡機從內部將除垢劑釋出至滴水盤中。釋出過程不是經由熱水/蒸汽沖煮管進行的。這一過程約持續 5 分鐘的時間。

إزالة الترسبات

اضغط زرّي "0" و "0" في نفس الوقت لمدة 5 ثوان.

يبدأ ضوء "!" الأحمر في الوميض بسرعة وسيستمر في ذلك طوال دورة إزالة الترسبات بأكملها. يصب الجهاز محلول إزالة الترسبات داخلياً على دورات متعددة كل دقيقة بصينية التنقيط. لا يصب الجهاز المحلول من خلال أنبوب الماء الساخن البخار. تستغرق هذه العملية حوالي 5 دقائق.



當綠色 指示燈亮起，將操作撥盤轉動至 位置。
約 1 分鐘後，咖啡機將每隔幾分鐘經由熱水/蒸汽沖煮管釋出液體，直至水箱內的水被完全釋出。這一過程約持續 15 分鐘的時間。

當綠燈 開始慢速閃爍，將操作撥盤轉動至 位置。紅色 指示燈亮起。

عندما يضيء ضوء "0" الأخضر، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "0".
بعد حوالي دقيقة، يبدأ الجهاز عملية الصب على فترات زمنية متعددة كل دقيقة وذلك عبر أنبوب الماء الساخن البخار حتى ينفذ الماء الموجود بالخزان. تستغرق هذه العملية حوالي 15 دقيقة.

عندما يبدأ ضوء "0" الأخضر في الوميض ببطء، أدر قرص التحكم إلى الوضع "0". يضيء ضوء "!" الأحمر.



12

清空大器皿和滴水盤，然後將其放回。

SA 2TW
أفرغ الحاوية الكبيرة وصينية التفتيت ثم أعدهما إلى موضعهما مجدداً.

冲洗程式 1

دورة الشطف ١



13

冲洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX（最大）刻度。將其放回咖啡機。

اشطف خزان الماء وإملأه للمستوى MAX بماء عذب. أدخله في الجهاز مجدداً.



14

當綠色咖啡杯指示燈亮起，將操作撥盤轉動至咖啡杯位置。咖啡機將為其內部迴路上水。

SA 2TW
عندما يضيء ضوء "☕" الأخضر، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕". سيعمل الجهاز على تجهيز دوراته الداخلية.



15

此過程結束後，綠色咖啡杯指示燈開始慢速閃爍。將操作撥盤轉動至 0 位置。咖啡機從內部向滴水盤中釋出液體。釋出過程不是經由熱水/蒸汽沖煮管進行的。

بعد ذلك، يبدأ ضوء "☕" الأخضر في الوميض ببطء. أدر قرص التحكم إلى الوضع "0". يصب الجهاز الماء في صينية التفتيت داخلياً. لا يصب الجهاز الماء من خلال أنبوب الماء الساخن البخار.



16

當綠色咖啡杯指示燈亮起，將操作撥盤轉動至咖啡杯位置。此時，咖啡機經由熱水/蒸汽沖煮管釋出液體，直至水箱排空。

如果您希望停止釋出（例如清空器皿），將操作撥盤轉動至 0 位置。要從頭啟動釋出，將操作撥盤轉回至咖啡杯位置。

SA 2TW
عندما يضيء ضوء "☕" الأخضر، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕". يصب الجهاز الآن عبر أنبوب الماء الساخن البخار حتى ينفذ الماء الموجود بالخزان.

في حالة رغبتك في وقف عملية الصب (على سبيل المثال لتفريغ الحاوية)، أدر قرص التحكم إلى الوضع "0". لإعادة بدء عملية الصب، أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕" مجدداً.



17

此過程結束後，綠色咖啡杯指示燈開始慢速閃爍。將操作撥盤轉動至 0 位置。紅色水滴指示燈亮起。

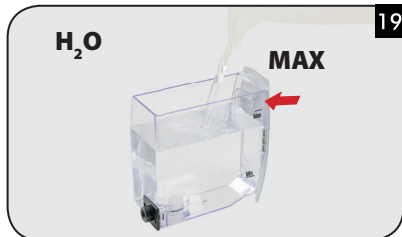
بعد ذلك يبدأ ضوء "☕" الأخضر في الوميض ببطء. أدر قرص التحكم إلى الوضع "0". يضيء ضوء "💧" الأحمر.



18

清空大器皿和滴水盤，然後將其放回。

SA TWN 18
أفرغ الحاوية الكبيرة وصينية التفتيت ثم أعدهما إلى موضعهما مجددًا.



19

沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX（最大）刻度。將其放回咖啡機。

اشطف خزان الماء وإملأه للمستوى MAX بماء عذب. أدخله في الجهاز مجددًا.

沖洗程式 2

دورة الشطف ٢



20

當綠色 ☕ 指示燈亮起，將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。咖啡機經由熱水/蒸汽沖煮管釋出液體，直至水箱排空。

SA TWN 20
عندما يضيء ضوء "☕" الأخضر، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕".
يصب الجهاز عبر أنبوب الماء الساخن البخار حتى ينفذ الماء الموجود بالخزان.



21

此過程結束後，咖啡機關閉。紅色！指示燈熄滅。將操作撥盤轉動至 0 位置。

بعد ذلك، يتوقف الجهاز عن العمل. ينطفئ ضوء "!" الأحمر. أدر قرص التحكم إلى الوضع "0".



22

沖洗滴水盤，然後放回原位。

اشطف صينية التفتيت وضعها مجددًا.



23

重新安裝 Pannarello 和 Intenza+ 濾水器（若適用）。

SA TWN 23
أعد تركيب Pannarello وفلتر الماء Intenza+ (حسب ما يقتضي الأمر).



24

沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX（最大）刻度。將其放回咖啡機。

اشطف خزان الماء وإملأه للمستوى MAX بماء عذب. أدخله في الجهاز مجددًا.

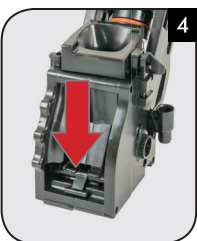


25

要沖煮咖啡，請啟動咖啡機。

لتحضير القهوة، قم بتشغيل الجهاز.

تنظيف مجموعة التحضير -清潔沖煮系統



TWN

取出咖啡粉槽並打開服務門。

推動并取出沖煮系統。

對沖煮系統進行保養。

檢查定位對齊狀況。

推動并插入沖煮系統。

SA

انزع درج البن المطحون واقتح باب الصيانة.

انزع ثم ادفع مجموعة التحضير.

قم بصيانة مجموعة التحضير.

تأكد من المحاذاة.

اضغط ثم ادخل مجموعة التحضير.

تنظيف أنبوب البخار/PANNARELLO
清潔蒸汽沖煮管/PANNARELLO

配備 Pannarello :
بدون Pannarello :

未配備 Pannarello :
بـ Pannarello :



TWN

用濕布擦淨熱水/蒸汽沖煮管，以清除鮮奶殘餘物。

SA

نظف أنبوب الماء الساخن البخار بقطعة قماش مبللة للتخلص من بقايا اللبن.

تأخذ Pannarello الجزء الخارجي并用乾淨的水清洗。

انزع الجزء الخارجي من Pannarello واغسله بالماء العذب.

清潔蒸汽沖煮管/PANNARELLO تنظيف أنبوب البخار الـPANNARELLO

配備 Pannarello :
بدون الـPannarello:



SA TWN 用濕布擦淨熱水/蒸汽沖煮管，以清除鮮奶殘餘物。

نظف أنبوب الماء الساخن البخار بقطعة قماش مبللة للتخلص من بقايا اللبن.



SA TWN 將熱水/蒸汽沖煮管上的保護把手取下。使用乾淨的水清洗並使用幹布將其擦乾。將保護手柄裝回。

انزع المقبض الواقى من أنبوب الماء الساخن البخار. اغسله بالماء العذب وجففه بقطعة قماش. أعد المقبض الواقى إلى مكانه مرة أخرى.

未配備 Pannarello :
بالـPannarello:



取下 Pannarello 的外部零件并用乾淨的水清洗。

انزع الجزء الخارجي من الـPannarello واغسله بالماء العذب.



將 Pannarello 的上部零件從熱水/蒸汽沖煮管上取下。使用乾淨的水清洗。用濕布擦淨熱水/蒸汽沖煮管。重新組裝 Pannarello 的外部零件。

انزع الجزء العلوي من الـPannarello من أنبوب الماء الساخن البخار. اغسله بالماء العذب. نظف أنبوب الماء الساخن البخار بقطعة قماش مبللة. أعد تركيب الجزء الخارجي من الـPannarello.

機器訊號 - إشارات الجهاز



持續亮起

咖啡機現已預熱並準備就緒。

慢速閃爍

咖啡機正在預熱。

快速閃爍

過熱保護啟動。首先釋出部分熱水。

！快速閃爍且指示燈持續亮起

您需要給咖啡機除垢！
若不這樣做，您的咖啡機將最終無法正常運作。
這不在保固範圍之內。

ثابت
انتهى الجهاز الآن من
مرحلة الإحماء وأصبح
جاهزاً.

وميض بطيء
يقوم الجهاز بالإحماء.

وميض سريع
خاصية تجنب درجة
الحرارة الزائدة نشطة.
صب بعض الماء الساخن
أولاً.

يومض "!" بسرعة وضوء "!" ثابت
أنت بحاجة إلى إزالة الترسبات من الجهاز!
عدم القيام بذلك سيجعل جهازك في النهاية يتوقف عن
العمل بشكل صحيح.
لا يغطي ضمانك تكاليف هذا النوع من أعمال الصيانة!



！快速閃爍且指示燈持續亮起
將操作撥盤轉動至位置。

！快速閃爍且慢速閃爍。
將操作撥盤轉動至位置。

！快速閃爍且指示燈持續亮起。
沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的
水直到 MAX（最大）刻度。

咖啡機正處於除垢模式。完成整個除垢程式。

يومض "!" بسرعة وضوء "!" ثابت
أدر قرص التحكم إلى الوضع "!" ثابت.

يومض "!" بسرعة و"!" يومض ببطء.
أدر قرص التحكم إلى الوضع "!".

يومض "!" بسرعة و"!" ثابت.
اشطف خزان الماء واملأه حتى المستوى
MAX.

الجهاز في وضع إزالة الترسبات. استكمل عملية إزالة الترسبات حتى النهاية تماماً.



8

持續亮起

TWN 咖啡機正在沖煮雙份咖啡。

ثابت

SA يقوم الجهاز بتحضير قهوة مضاعفة.



9

慢速閃爍

咖啡機正在設定要沖煮的咖啡量。

وميض بطيء

الجهاز يُرمِج مقدار القهوة المراد تحضيرها.



10

持續亮起

向水箱中注入乾淨的水。

ثابت

املأ خزان الماء بماء عذب.

繁體中文

العربية



11

持續亮起

TWN 在咖啡機打開的情況下填滿咖啡豆槽或清空咖啡粉槽。

ثابت

SA املأ وعاء حبوب البن أو أفرغ درج البن المطحون أثناء تشغيل الجهاز.



12

快速閃爍

將乾淨的水注入水箱，然後釋出熱水。

وميض سريع

املأ خزان الماء بالماء العذب وصب الماء الساخن.



13

慢速閃爍

咖啡機不沖煮咖啡。
確保所有元件（沖煮系統、咖啡粉槽、水箱、操作撥盤）正確放置且服務們關閉。

وميض بطيء

الجهاز لا يحضر القهوة. تأكد من أن جميع الأجزاء (مجموعة التحضير ودرج البن المطحون وخزان الماء وقرص التحكم) مركبة بطريقة صحيحة وأن الباب مغلق.



14

逆時針形式閃爍

TWN 咖啡機正在執行沖洗/自動清洗程式。

وميض بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة

SA ينفذ الجهاز دورة الشطف والتنظيف الذاتي.



15

交替閃爍

沖煮系統發生故障：嘗試再沖泡一杯義式濃縮咖啡。

وميض بالتناوب

خطأ في مجموعة التحضير: حاول تحضير إسبريسو آخر.



16

同時閃爍

咖啡機發生故障。關閉咖啡機。30 秒鐘後，重新打開。試著進行 2 或 3 次。
若咖啡機仍無法啟動，請聯絡 Philips Saeco 服務專線。

تومض الأضواء في نفس الوقت

الجهاز معطل. أوقف الجهاز. بعد 30 ثانية، شغله مجدداً. حاول القيام بتلك الخطوة مرتين أو ثلاث مرات.

إذا لم يعمل الجهاز، اتصل بالخط الساخن لـ Philips Saeco.

保養產品 - منتجات الصيانة



TWN INTENZA+ 濾水器
產品編碼：CA6702

SA *فلتر الماء*
CA6702: رقم المنتج



TWN 保養套件
產品編碼：CA6706

SA *حقيبة الصيانة*
CA6706: رقم المنتج



TWN 請訪問 Philips 線上商店查看各產品的供貨情況和您所在國家的銷售情況。

SA *زمر متجر Philips على الإنترنت*
للتأكد من توافر المنتجات وفرص الشراء في بلدك.



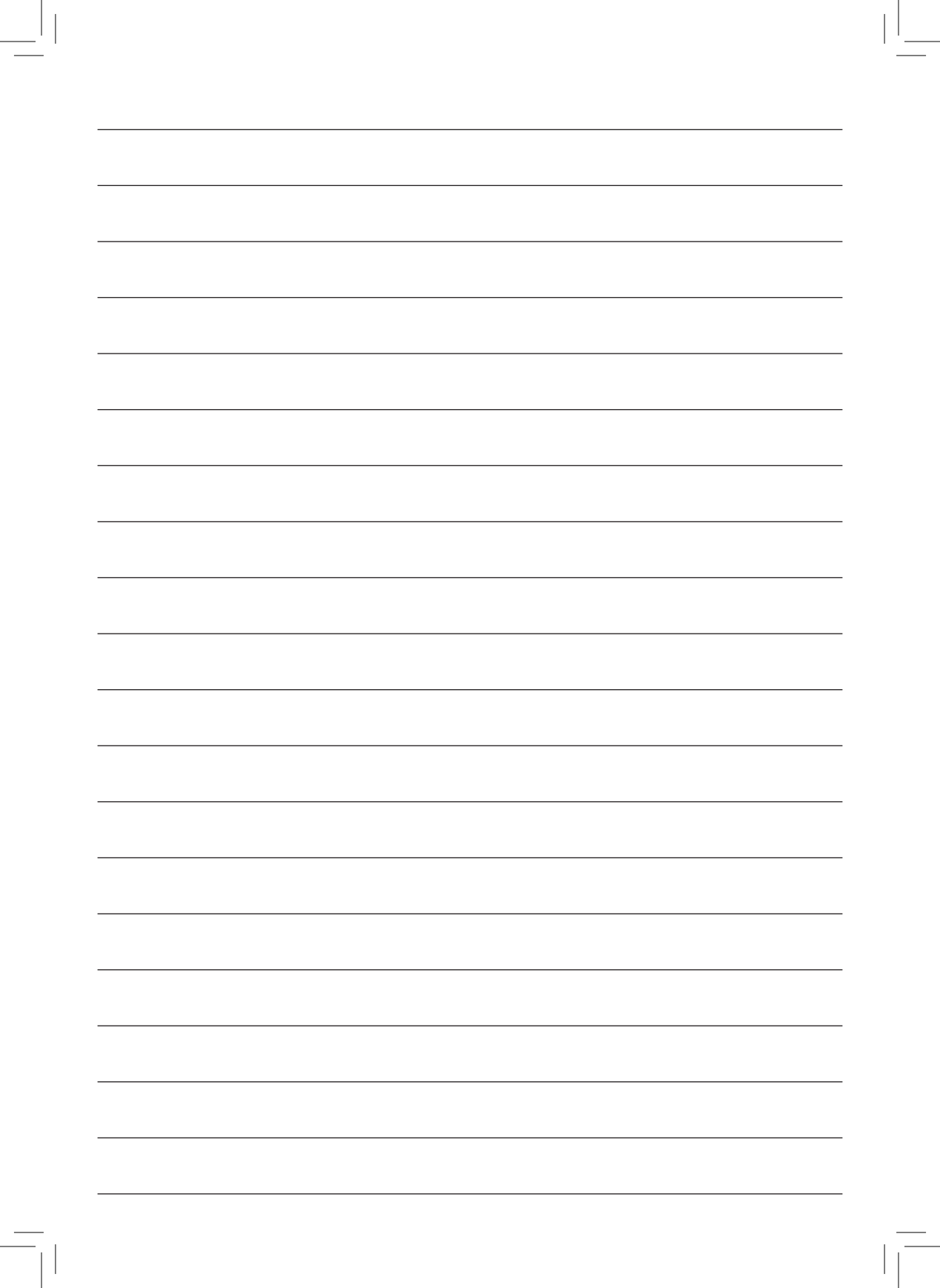
TWN 除垢劑
產品編碼：CA6700

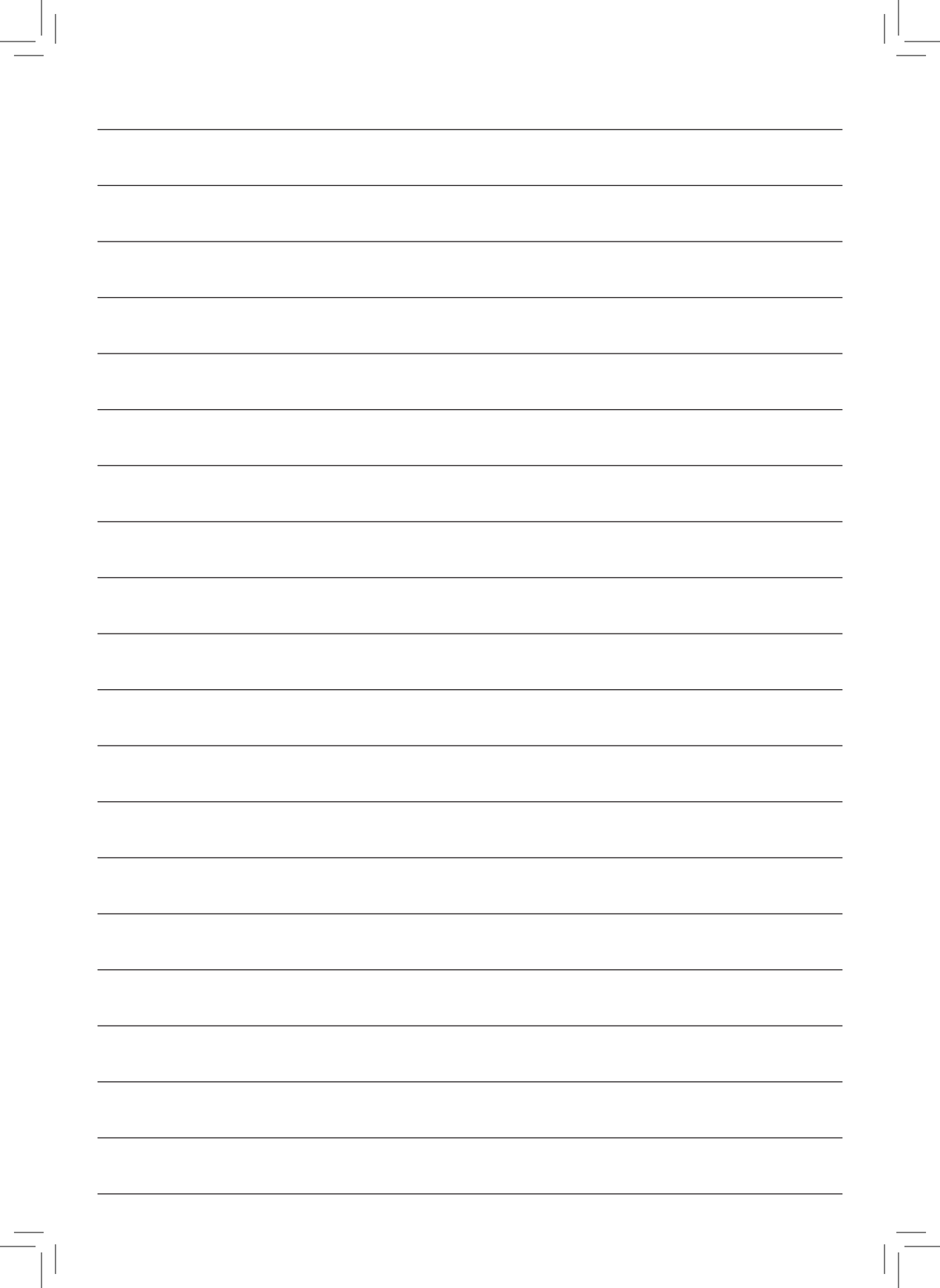
SA *محلول إزالة الترسبات*
CA6700: رقم المنتج

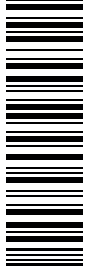


TWN 潤滑脂
產品編碼：HD5061

SA *مادة التشحيم*
HD5061: رقم المنتج







421946010491

制造商有权对本产品做出任何更改，恕不另行通知。
필립스 세코에게는 사전 통지 없이 제품 기능을 변경할 권리가 있습니다.
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。
تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بالحق في تغيير خصائص المنتج بدون إشعار سابق.

